

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 22 octobre 2024 à 19h00.

Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on October 22, 2024 at 7:00 pm.

Présents :	Le maire :	Tom Arnold
<i>Presents</i>	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka Isabelle Brisson
	Les conseillers :	Carl Woodbury Denis Fillion Patrice Deslongchamps
	Le Directeur général	François Rioux

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.

Lecture de l'avis de convocation **Reading of the notice of meeting**

En vertu de l'article 153 du *Code Municipal du Québec*, le maire et le conseil constatent que l'avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l'ouverture de la présente séance;

According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA

2024-10-368

Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the agenda

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-10-369

Amendement au contrat de travail du Directeur général et Greffier-trésorier

Amendment to the employment contract of the general director and clerk-treasurer

CONSIDÉRANT que l'employeur a embauché l'employé en vertu de la résolution numéro 2024-02-029, à titre de Directeur-général et Greffier-trésorier;

WHEREAS the employer hired the employee under resolution number 2024-02-029, as Director General and Clerk-Treasurer;

CONSIDÉRANT le contrat de travail entre l'employeur et l'employé signé en date 8 février 2024;

WHEREAS the employment contract between the employer and the employee signed on February 8, 2024;

CONSIDÉRANT que les parties désirent modifier par écrit les termes et conditions du contrat de travail de l'employé convenu entre les parties;

WHEREAS the parties wish to modify in writing the terms and conditions of the employee's employment contract agreed upon by the parties;

PAR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d'autoriser le Maire à signer l'amendement au contrat de travail du Directeur général et Greffier-trésorier tel que discuté et approuvé en caucus.

THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to authorize the Mayor to sign the amendment to the employment contract of the Director General and Clerk-Treasurer as discussed and approved in caucus.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-10-370

Octroi d'un contrat – Services professionnels d'accompagnement pour procéder à la préparation de feuilles de travail dans le cadre de l'audit 2023

Awarding of a contract - Professional support services for the preparation of 2023 audit worksheets

CONSIDÉRANT que la Municipalité désire retenir les services d'une firme de comptables pour procéder à la préparation de feuilles de travail dans le cadre de l'audit;

WHEREAS the Municipality wishes to retain the services of an accounting firm to prepare worksheets for the audit;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels d'accompagnement reçue de la firme FBL;

WHEREAS the offer of professional services received from the firm FBL;

PAR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu de mandater la firme FBL afin de retenir ses services professionnels d'accompagnement, pour procéder à la préparation de feuilles de travail dans le cadre de l'audit 2023, pour une somme de 15 000.00\$ plus les taxes. La Directrice des finances est autorisée à transférer du Surplus non affecté la somme de 15 000.00\$ pour payer cette dépense. Les fonds nécessaires seront imputés au poste budgétaire 02.13000.413.

THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to mandate the firm FBL to retain its professional accompaniment services, to proceed with the preparation of worksheets within the framework of the 2023 audit, for an amount of \$15,000.00 plus taxes. The Director of Finance is authorized to transfer from the Unallocated Surplus the amount of \$15 000.00 to pay this expense. The necessary funds will be charged to budget item 02.13000.413.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-10-371

Pour autoriser le transfert de sommes provenant des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires

To authorise the transfer of amounts from surplus budget items to deficit budget items

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu'il appert au tableau ci-dessous;

WHEREAS the municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;

Il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu qu'un montant de 100 000.00\$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

It is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that an amount of \$100 000.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:

POSTE GL	DESCRIPTION	DESTINATION	PROVENANCE
02.13000.412	Services juridiques	80 000.00\$	
	Surplus non affecté		- 80 000.00\$
02.13000.419	Autres services professionnels	20 000.00\$	
02.13010.412	Frais de collection de taxes		- 5 000.00\$
02.13000.985	Mauvaises créances		- 5 000.00\$
02.35500.453	Marquage des chemins		- 5 000.00\$
02.62900.996	Subvention RénoFaçade		- 5 000.00\$
	TOTAL	100 000.00\$	- 100 000.00\$

Le Maire fait mention du montant de 80 000.00\$ alloué pour les services juridiques et remercie la commission municipale du Québec pour cette dépense.

The Mayor mentions the amount of \$80,000.00 allocated for legal services and thanks the Quebec municipal commission for this expense.

La conseillère Manon Jutras vote contre.

Councillor Manon Jutras votes against.

Adopté à la majorité des conseillers
Adopted by the majority of councillors

2024-10-372

Octroi d'un contrat - Contrôle qualitatif des matériaux pour le projet de réfection du chemin de la Rivière Rouge (GR-CH-021.06) - PAVL FQA49986 et le chemin Harrington (GR-CH-130.01) - PAVL CRD46226

Awarding a contract - Quality control of materials for the road rehabilitation project on Rivière Rouge Road (GR-CH-021.06) - PAVL FQA49986 and Harrington Road (GR-CH-130.01) - PAVL CRD46226

CONSIDÉRANT que la municipalité procédera à des travaux de réfection sur les chemins Rivière Rouge et Harrington;

WHEREAS the municipality will carry out road repairs on Rivière Rouge and Harrington roads;

CONSIDÉRANT QUE ces travaux font partie des travaux financés en partie par le Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL);

WHEREAS this work is partly financed by the Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL);

CONSIDÉRANT que la municipalité doit s'assurer de la qualité des produits et services des fournisseurs dont les services seront retenus;

WHEREAS the municipality must ensure the quality of the products and services of the suppliers whose services will be retained;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a demandé et obtenu des offres de services pour le contrôle qualitatif pour le projet de réfection du chemin de la Rivière Rouge et le chemin Harrington, à savoir :

WHEREAS the Municipality has requested and obtained offers of services for the quality control of the road rehabilitation project on Rivière Rouge and Harrington Roads, namely :

FOURNISSEUR SUPPLIER	PRIX AVANT TX PRICE BEFORE TX
DEC Enviro	42 460.00\$
Solmatech Inc.	39 437.20\$

PAR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que la municipalité accorde un contrat de service à la firme Solmatech Inc. pour un montant de 39 437.20\$ plus les taxes, pour divers tests en chantier. Les fonds nécessaires seront prélevés aux postes budgétaires suivants :

- Le poste budgétaire 23.04154.721 3-112 pour le chemin de la Rivière Rouge;
- Le poste budgétaire 23.04152.721 3-110 pour le chemin Harrington.

THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Municipality award a service contract to the firm Solmatech Inc. in the amount of \$39,437.20 plus taxes, for various field tests. The necessary funds will be taken from the following budget items:

- *Budget item 23.04154.721 3-112 for Rivière Rouge Road;*
- *Budget item 23.04152.721 3-110 for Harrington Road.*

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION

2024-10-373

Levée de la séance

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que la présente séance soit levée à 19h05.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to close the current meeting at 7:05 p.m.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

Tom Arnold
Maire

François Rioux
Directeur général et Greffier-trésorier